

Литература

1. Бондаренко Е.В. 'Теплая' картина мира: определение и функции // Вісник Харківського національного університету. – № 537. – Харків: Константа, 2001 р. – С. 199-205.
2. Бондаренко С.В. Картина світу і дискурс: реалізація дуальної природи людини // Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен / Під заг. ред. І.С. Шевченко: Монографія. – Харків: Константа, 2005. – С. 36-64.
3. Цофнас А.Ю. Теория систем и теория познания. – Одесса: АстроПринт, 1999. – 308 с.
4. Жаботинская С.А. Концептуальный анализ: Типы фреймов // Вісн. – Черкаськ. ун-ту. – 1999. – Вып. 11. – С. 12-25.
5. Бондарко А.В. Грамматическая категория и контекст. – Л: Наука, 1971. – 115 с.
6. Clausner T., Croft, W. Domains and Image Schemas // Cognitive linguistics, 1999, Vol. 10-1. – P. 1-31.
7. Quirk R, et al. A Comprehensive of the English Language. Longman, 1992. – 1779 p.
8. Langacker R.W. Grammar and Conceptualization. – Berlin; New York; Mouton de Gruyter, 2000. – 430 p.
9. Потаенко П.А. Время в языке (опыт комплексного описания) // Логический анализ языка. Язык и время / Отв. ред. П.Д. Арутюнова, Г.Е. Янко. – М.: Индрик, 1997. – С. 111-121.
10. Кубрякова Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. М.: Языки славянской культуры, 2004. – 560 с.

КОНЦЕПТ-СЦЕНАРИЙ «ЗВУК»

*И.В. Борисовская
(Белгород)*

Шорох листвы, шум моторов, шаги, щебет птиц, звон посуды, голоса людей, музыка. Ухо всегда улавливает какие-то звуки в любом месте и в самый тихий час. Причина звуков – это движение, колебания. Колеблется струна и толкает частицы воздуха, а частицы воздуха толкают друг друга. Так колебания струны достигают человека и раздражают чувствительные клетки, расположенные во внутреннем ухе. Далее раздражение передаётся по слуховому нерву в кору головного мозга и воспринимается как слуховое ощущение. Естественно, что постоянно воспринимаемые явления нашли очень многообразное воплощение в языке. Языковое выражение имеет любой концепт, хотя языковые значения не покрывают полностью наши знания о мире.

В современной когнитологии выделяются такие типы концептов как конкретно-чувственные образы, представления, схемы, понятия, прототи-

пы, пропозициональные структуры, фреймы, сценарии, гештальты (Болдырев, 2002). Звуковые процессы попадают в данной типологии в тип сценариев. Под сценарием понимается динамически представленный многокомпонентный концепт, то есть развивающаяся во времени и пространстве стереотипная ситуация. Концепт-сценарий представлен словами, в значении которых заложена определённая динамика развития событий, схема каких-либо действий (Болдырев, 2002, 45). Такими словами являются имена событийной семантики, отглагольные существительные, то есть пропозитивные имена. Пропозиция включает в себе некое событие, которое представляет собой явление действительности, любой факт, пусть даже мелкий и несущественный (Кацнельсон, 1972, 141). Пропозитивное имя конденсирует смысл целого предложения, называет некую ситуацию. К кругу пропозитивных имён можно отнести и неглагольные имена, событийность лексем которых может быть выявлена посредством слов-индикаторов в словарных дефинициях, через синонимические связи с отглагольными именами. Так в издании «*Kleine Enzyklopädie. Natur*» приводятся звуковые процессы в нарастающей прогрессии по громкости от порога раздражения до болевого порога.

Ticken der Taschenuhr (тикание карманных часов)

Leises Flüstern (тихий шёпот)

Blätterrauschen in leichtem Wind (шелест листьев на лёгком ветру)

Übliche Wohngeräusche (обычные шумы в жилом помещении)

Ruhiger Garten (спокойный сад)

Sehr ruhige Wohnstraße (очень спокойная жилая улица)

Leise Musik im Zimmer (тихая музыка в комнате)

Geräusche in Geschäftsräumen (шум в магазине)

Straßenbahn (трамвай)

Autohupe (автомобильная сирена)

Presslufthämmer (молот)

Nietlärm (шум от клепания)

Kesselschmiede (котельная)

Laufender Flugzeugpropeller in 4-5m Entfernung (звук пропеллера самолёта с расстояния 4-5 м)

Данная шкала показывает, что понятие «звуковой процесс» представлено не только отглагольными именами, но и существительными, называющими предметы, способные двигаться и создавать звуковые волны. Кроме того, понятие «звук» передают и субстантивированные эмотивные глаголы, например: *staunen, mitleiden*.

Ein lautes Staunen ging durch das Heer (Schwab). Определение *lautes* указывает на то, что удивление выражено голосом, а не мимикой. Звуку противостоит его отсутствие – тишина. Толковый словарь (R. Klappenbach, W. Steinitz) так объясняет понятие *Stille* – состояние отсутствия беспокойства, не нарушаемое шумом спокойствие, отсутствие шума, молчание. Из

данного толкования также следует, что *Stille* и *Schweigen* (молчание) – синонимы.

Eine Minute dauerte dies Schweigen (diese Stille) (Schiller). Это молчание длилось минуту (Шиллер)

Тишина является предпосылкой для восприятия звука и концом звукового процесса.

Ein allgemeines Händeklatschen des Beifalls unterbrach endlich diese Stille (Schiller).

Всеобщие аплодисменты, наконец, прервали эту тишину (Шиллер).

Eine tiefe Todesstille endigt dann plötzlich das lebhafteste Gespräch... (Schiller).

Мёртвая тишина внезапно положила конец очень оживлённой беседе... (Шиллер).

Немецкий язык располагает синонимическим рядом слов, способных информировать о звуковых процессах различного происхождения при соответствующем контекстуальном оформлении. Этот ряд *Ton – Klang – Laut – Geräusch – Schall*. Наиболее общее понятие, представление о звуке несёт слово *Ton*, посредством которого трактуются все возможные другие специфические звуки. Слово *Schall* в первую очередь употребляется как термин для обозначения понятия «звук» в физике, а также характеризует звуковой процесс с эффектом эха, что исключает его из претендентов на «нейтральность», как впрочем, и остальные слова данного ряда, поскольку *Klang*, предполагающее звучание нескольких тонов, а также *Geräusch* и *Laut* являются контекстуальными синонимами к *Ton*.

Ср. *Der erregte, heisere Ton (Klang) seiner Stimme fiel allen auf.*

Wenn er nur einen Ton sagte, fuhr sie ihn gleich an; reden Sie doch einen Ton (Laut)!

Der summende Ton (Geräusch) eines Motors.

Как ясно из примеров, *Ton* в определённом контексте полностью передает информацию, характерную для *Klang*, *Laut*, *Geräusch*, но не наоборот. Очевидно, что понятие, заключённое в слове *Ton* лежит в основе других идеографических синонимов. Концепт «звук» в немецком языке воплощается в ряде слов, среди которых выделяются таковые, что называют специфичные звуковые процессы, а именно:

1. Общение людей: *Gespräch* (разговор), *Reden* (речь), *Gerücht* (слух, молва), *Wortwechsel* (спор), *Besprechung* (обсуждение) и т.п..

Язык способен охарактеризовать общение как нейтральное, з.б.: *Unterredung* (беседа), *Redestrom* (поток речи). Знание о присутствии негативных эмоций при общении передают слова: *Wortfechtereie* (словопренне), *Streit* (спор), *Gerücht* (толки). Нелицеприятное общение отражено в словах: *Zank* (ссора), *Gezank* (брань), *Geschimpte* (беспрерывная ругань). Напротив, лёгкое, приятное общение передают *Plaudern*, *Plauderei* (непринуждённый разговор).

2. Эмоции, имеющие звуковое выражение: положительные: *Lachen* (смех), отрицательные: *Weinen* (плач), *Schluchzen* (всхлипы, рыдание), *Seufzen* (вздохи).

3. Звуковое выражение имеет физиологическое состояние человека: *Schnarchen* (храп), *Stöhnen* (стелание), *Krächzen* (кряхтение), *Keuchen* (пыхтение, затруднённое дыхание).

4. Знание о звуках живой природы несут субстантивированные звукоподражающие глаголы: *Quaken* (кваканье), *Miauen* (мяуканье). Звуки характерные для определённых животных: *Bellen*, *Gebell* (лай), *Krähen* (карканье, пение петуха), *Geheul* (вой), *Zwitschern* (щебет, чириканье), *Winseln* (скуление, визг), *Wiehern* (ржание).

5. Звуки неживой природы: *Grollen* (раскаты грома), *Donnern* (гром), *Orkangeräusche* (шум урагана), *Brausen* (шум моря, шум леса).

6. Знание о звучании музыкальных инструментов заключено в словах: *Melodie* (мелодия), *Musik* (музыка), *Klang* (звон).

7. Речь человека характеризуется существительными: *Stimme* (голос), *Ruf*, *Schrei* (крик), *Flüstern* (шёпот), *Zischen* (злое шипение), *Poltern* (громкая возня).

8. Движение человека, обусловившее звуковой процесс: *Schritte* (шаги), *Poltern* (громкая возня), *Stampfen* (в переносном значении «топот»).

9. Звуки, издаваемые техникой: *Hämmern* (стук: удары молотом), *Klopfen* (стук), *Dröhnen* (гудение), *Wirbeln* (выбивание дроби), *Brausen* (шипение), *Zischen* (шипение), *Rammen* (забивание свай), *Stampfen* (трамбовка), *Grollen* (громыканье), *Brummen* (грохот), *Schrillen* (резкий, неприятный звук) и т.п.

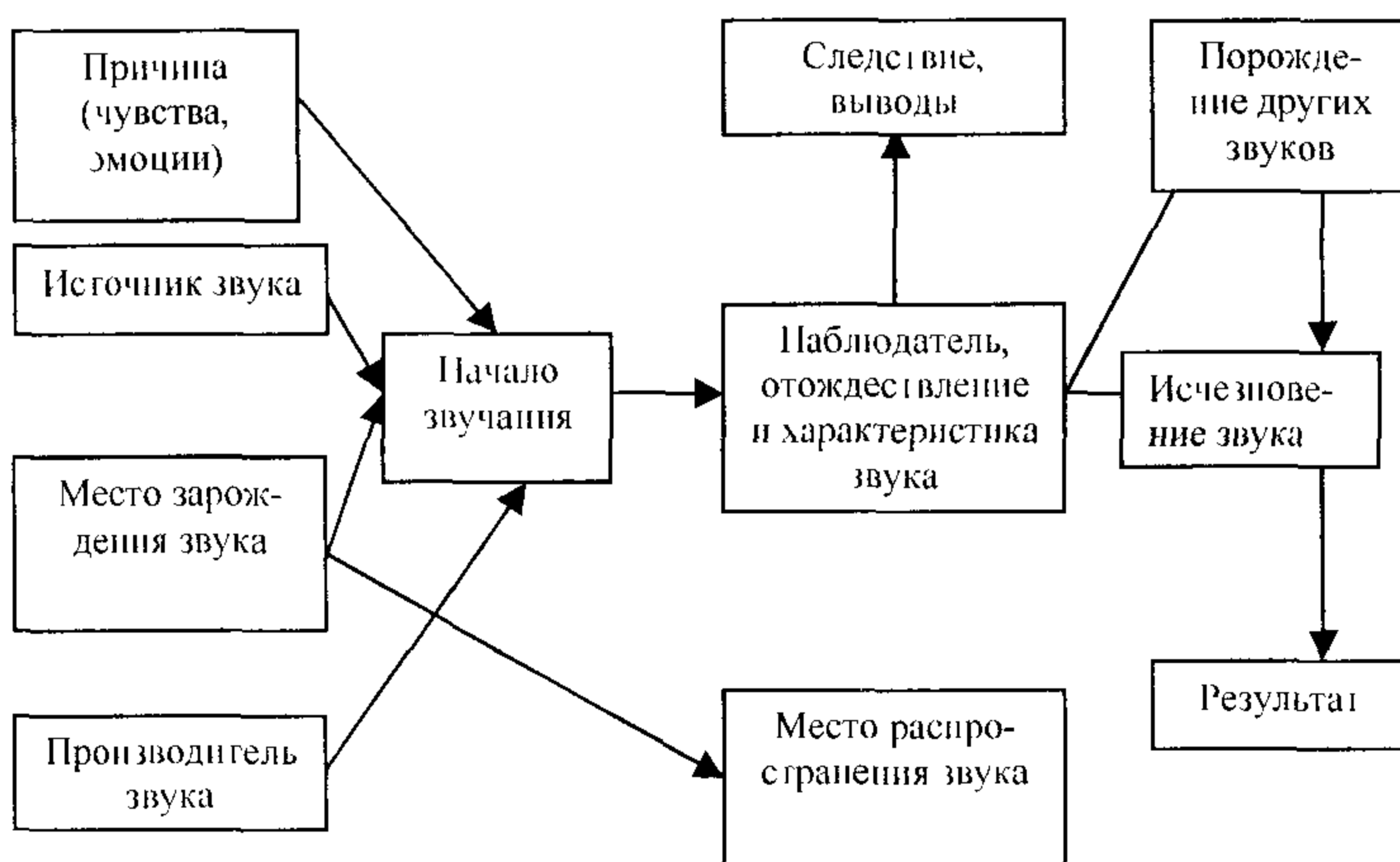
Воспринимая звуковой процесс, человек идентифицирует его и сопоставляет с уже известными звуками. Часто для описания звука используются означенные, связанные с другими денотатами, то есть происходит вторичный семнозис. Этот процесс особенно нагляден при передаче знаний о звуках, издаваемых техникой, что вполне логично, поскольку раскаты грома, шипение змеи, шум моря и леса известны человечеству с древних времён, в то время как технический прогресс и его атрибуты возникли значительно позже. Например: *Das Zischen der undichten Dampfleitungen, das Rammen der Maschinen, das Brummen von Kraftwagen, die Stimmen, das Stampfen der Lokomotiven – alles klang leiser und fernen (Steinmann)*. Шипение непрочных теплопроводов, тяжёлый стук машин, грохот грузовиков, голоса, глухой стук локомотивов – всё звучало тише и дальше. В данном примере *Zischen* и *Brummen* подверглись вторичному семнозису, поскольку для данных глаголов характерны животные в качестве субъектных актанта.

Das Zischen und Brausen aus dem ersten Kolben wie eine Fontäne emporsteigenden Säure ließ nach (Steinmann). Шипение и бурление кислоты,

выплёскивающейся как фонтан из первой колбы, уменьшилось.

Субстантивированный глагол *brausen* информирует о звуках, которые производят море, волны, лес. Употребление в качестве субъекта «кислоты» – результат отождествления звуков.

В работе 1991 года Кубрякова Е.С. указала на отличие концептуального анализа от анализа семантического, поскольку первый ведёт к знаниям о мире, а второй связан с семантической структурой слова, с его значением. Взяв за основу анализа триаду А.Вежбицкой «способность – орган – функции», попытаемся выстроить концепт-сценарий «звук» в концептосфере немецкого языка. Способность человека воспринимать звуки посредством органа – уха – ведёт к следующим знаниям о звуковом процессе:



Иллюстрацией к данному сценарию может послужить следующий пример:

Aus der Stille des Tages löste sich ein knatterndes Geräusch, kam näher, schwoll an zu einem schrillen Heulen und erstarb schließlich mit leisem Blubbern (Spranger G.).

В дневной тишине раздался треск, который приблизился, вырос до пронзительного воя и, наконец, исчез с тихим бормотанием.

Всё вышесказанное даёт возможность сделать вывод о том, что воспринимаемые ухом колебания представлены в немецком языке весьма разнообразно и многопланово. Концепт-сценарий «звук» имеет многокомпонентную структуру, включающую источник звука, место его зарождения и распространения, наблюдателя, характеризующего звуковой процесс, последствия, вызванные звуком и его исчезновение. Стереотипичность звуковых процессов может быть сведена к минимальной схеме: возникновение – наблюдение – исчезновение. Концепт «звук» выражается в языке как отглагольными, так и предметными существительными.

Литература

1. Болдырёв И. Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р.Державина, 2002.
2. Кацнельсон С.Д. Типология языка и речевое мышление. – Л.: Наука, 1972.
3. Кубрякова Е.С. Об одном фрагменте концептуального анализа слова память: Логический анализ языка. Культурные концепты. – М.: Наука, 1991.

THE IMPORTANCE OF TESTING, TESTS CLASSIFICATION AND APPLICATION IN BACKGROUND STUDIES COURSE

*И.А. Веретенникова
(Луганск)*

How many times have you not fully understood a phrase in an English text and found that the dictionary did not help? How many times have you understood every word that a British person has said but not understood what he or she meant?

In any society writers and speakers leave some things unsaid or unexplained because they assume that their readers and listeners are equipped with the basic knowledge which comes from sharing the same cultural background.

You may have reached a high level of proficiency in English, but find British people hard to understand because you lack this background knowledge.

Background Studies Courses aim to fill in the gaps so that, when you encounter British writers and speakers, you are closer to being in the same position as an averagely educated British person would be.

Background Studies also look behind the facts and figures, so that you can begin to understand the British approach to life in general.

Test is appeared to be the method of enhancing the efficiency of studying process. Tests enable us to check up the students' overall comprehension of the teaching material simultancously; testing takes a little time that makes it possible to have mini-testing at every lesson; while having a test, all the students have equal conditions and terms of work - they have the same timing and tasks of the similar volume and level of difficulty; test gives the possibility of including a large amount of information and controlling not only its understanding but having certain abilities and skills of its usage.

Well-made tests of English can help create positive attitudes toward your class. In the interest of motivation and efficient instruction, teachers almost universally aim at providing positive classroom experiences for their students. There are some important ways that testing can contribute to this aim. One that applies in nearly every class is a sense of accomplishment. In the early 1970s students in an intensive ESL program were being taught from an unstructured